

# TRIBUTE MAJA WEISS UND PETER BRAATZ

## Filmen als „way of life“

Von Jurij Meden

Es gibt mehrere gute Gründe, warum das Crossing Europe Tribute dieses Jahr Filme von Maja Weiss und Peter Braatz präsentiert. Zum einen ist ihr kreativer Output in weiten Teilen der Filmwelt derzeit (ungerechtfertigter Weise) relativ unbekannt.

Zum anderen steht in den meisten Fällen das Durchqueren, die Grenzüberschreitung im Zentrum ihrer filmischen Unternehmungen: sowohl im physischen Sinn (ihren Visionen folgend, überqueren sie immer wieder geografische Grenzen) wie auch im filmischen (häufig überschreiten sie die bestehenden Grenzen zwischen verschiedenen Filmgattungen und -genres, womit sie ihre eigenen, einmaligen Universen schaffen). Und nicht zuletzt mussten Peter (der ursprünglich aus Deutschland stammt) und Maja (aus Slowenien) Europa durchqueren, um sich zu finden und zusammen bleiben zu können.

Im Gegensatz zu anderen, berühmteren filmschaffenden Paaren, wie z.B. Straub/Huillet oder Gianikian/Ricci Lucchi, haben Maja Weiss und Peter Braatz (aka Harry Rag aka Petrus Braatzi) die meisten ihrer Filme getrennt gemacht; dennoch weist ihr Gesamtwerk so viele thematische/stilistische Gemeinsamkeiten und Kontinuitäten auf, dass es sich lohnt, die Arbeiten der beiden parallel zu betrachten. Zunächst gehören Maja und Peter beide jenen ungewöhnlichen Filmschaffenden an, die sich weigern, Filmemachen (bloß) als Geschichtenerzählen, alltägliche Arbeit, Hobby oder Mittel für Experimente zu betrachten, sondern es als nichts weniger als eine Lebensart verstehen: eine bestimmte Art und Weise des Existierens in der Welt, wodurch die Kameralinse nicht nur zur stetigen Verlängerung des Blicks wird, sondern auch eine Grundlage für das Erfahren eben dieser Welt und das Nachdenken darüber.

So ziehen sich durch ihre gesamten Filmarbeiten – ob in Fiktion, Dokumentation oder offen experimentellen Formen (die meisten Filme von Peter verwehren sich jeder Zuordnung und bleiben immer im Grenzbereich zwischen mindestens zwei bestehenden Kategorien) – zutiefst persönliche Zuneigung und Engagement. Manchmal sind sie auf Ereignisse großer Tragweite und Ausnahmeerscheinungen in der Gesellschaft gerichtet (der Fall der Berliner Mauer, die tragischen Folgen der Tschernobyl-Katastrophe, Nationalismen am Balkan), manchmal beziehen sie

## Filming as a Way of Life

by Jurij Meden

There is more than one good reason why the Crossing Europe Tribute section this year is presenting films by Maja Weiss and Peter Braatz. For a start, their prolific creativity is at present relatively (and unjustly) unknown in general film circles.

Furthermore often the subject of crossing, traversing, is at the very heart of their filmic enterprises; both physically (in pursuit of vision they constantly cross geographical borders) and cinematically (they frequently cross the established borders between various types and genres of cinema, consequently creating their own, quite unique little universes). And last but not least, Peter (who is originally from Germany) and Maja (from Slovenia) had to cross Europe to come (and stay) together.

Unlike other, more famous filmmaking couples, such as for instance the Straub/Huillet or the Gianikian/Ricci Lucchi duet, Maja Weiss and Peter Braatz (aka Harry Rag aka Petrus Braatzi) made most of their films separately; nevertheless their opus, viewed as an entirety, contains so many thematic/stylistic repetitions and continuity that parallel thinking about the works of both proves to be a fertile or at least always interesting undertaking. For a start, both Maja and Peter belong to that special category of filmmakers who refuse to perceive filmmaking as (merely) storytelling, daily work, hobby, or a device for experimenting, but understand it as nothing less than a way of life, a manner of existing in the world, a manner which renders the camera's lens not only as a permanent prolongation of a gaze, but also as a foundation for experiencing and thinking about that same world. Therefore all of their films – whether fiction, documentary or openly experimental works (most of Peter's films refuse to be pigeon-holed and always tread the line between at least two existing categories) – are steeped in a deeply personal affection and commitment. Sometimes they are targeted against large-scale social occurrences and anomalies (the downfall of the Berlin wall, tragic consequences of the Chernobyl catastrophe, the Balkan nationalisms), at other times they focus on "tinier", more intimate spheres of interest (Sex Pistols reunion gig in Lju-

sich auf „kleinere“, intimere Sphären (das Sex Pistols Reunion-Konzert in Ljubljana, eine Mutter-Sohn-Beziehung, Geschichte und Zukunft, den Mythos der „Andersheit“).

Außerdem verbindet die Filme von Maja und Peter eine besondere Wahrnehmung der unterschiedlichen Mittel des filmischen Ausdrucks. Besonders wirksam erscheinen Bild und Ton, wenn sie gegensätzlich funktionieren, wobei sie sich gelegentlich auf eine ungewöhnliche, unerwartete Weise vermischen. Aus diesem Denken entsteht eine filmische Landschaft, in der der Ton das Bild nicht verstärkt, unterstreicht oder interpretiert, und umgekehrt; stattdessen dient der Sound als Kontext für das Bild und das Bild als Kontext für den Sound. Jedes Element kristallisiert sich einzeln nach und nach als eigenständige Skulptur heraus, wobei sie gemeinsam ein Spannungsfeld aufbauen: eine fruchtbare und wertvolle Grundlage für das eigene Erfahren und das freie Interpretieren seitens der Betrachtenden. Letzteres gilt für fast alle Filme von Peter (wobei das beste Beispiel sein einstündiger, experimenteller Dokumentarfilm *NO FRANK IN LUMBERTON* ist – vielleicht der ausgefallenste Film über das Filmmachen, der, in den 80er-Jahren auf den Sets von *BLUE VELVET* gedreht, auf geniale Weise den heutigen Kultstatus von Lynchs Film vorwegnahm) und noch ausgeprägter für die späteren Arbeiten von Maja (*GUARDIAN OF THE FRONTIER*, *CHILD IN TIME*), in denen wir in dichte Klanglandschaften und Bilder eintauchen.

Selbstverständlich bestehen auch viele Unterschiede zwischen den Filmstilen von Peter und Maja, die genauso aufschlussreich sind wie die eben beschriebenen Gemeinsamkeiten. Majas Filme, eher einteilbar in Dokumentation und Fiktion, werden gewöhnlich von starken (immer sozial engagierten) politischen Zielsetzungen vorangetrieben und fokussieren klar auf das behandelte Thema: in jedem Film steckt sie von Beginn an ihr Interesse ab und lässt uns ihre Vorlieben deutlich sehen. Viele Filme von Peter – die regelmäßig seinen persönlichen Leidenschaften wie Musik (Damo Suzuki, Lee “Scratch” Perry, Gary Lucas), Kino (David Lynch, Majas Filme), Reisen (Sibirien, Japan, Amerika) gewidmet sind – erwecken den Anschein, der Regisseur hätte mit einer akut verkürzten Aufmerksamkeitsspanne zu kämpfen. Sein Blick und seine Gedanken sind stets in Bewegung, jedes Bild repräsentiert auch – neben seiner eigentlichen Natur – Spuren eines verzweifelten Versuchs, die Zeit anzuhalten; einer zum permanenten Scheitern verurteilten Sehnsucht danach, die tiefsten Geheimnisse zu enthüllen und jeden Moment in seiner ganzen Fülle zu verstehen. Doch ist das Endergebnis niemals ein unreflektiertes Chaos, sondern eine Komposition verschiedener Motive, die unter- und oberhalb



Maja Weiss und Peter Braatz

bljana, relationship between mother and son, history and future, the myth of “otherness“).

In addition, Maja and Peter’s films are conjoined by a common and rather special perception of image and sound (music) as of two mutually independent or even distinctly separate means of filmic expression, which can appear at their most efficient when operating on two different, opposing levels, occasionally blending in an always unusual, unexpected way. The result of such thinking is a cinematic landscape, where the sound does not support, underline or interpret the image and vice-versa; instead the sound serves as the context for the image, whilst the image is doing the same, providing context for the sound. Each component is gradually, separately shaping itself into a self-standing sculpture, together forming an in-between field of constant tension at the same time: a fertile and valuable ground for the viewer’s own experience and free interpretation of it. The latter applies to practically all of Peter’s films (the best example is his one-hour experimental documentary *NO FRANK IN LUMBERTON*, perhaps the most unusual film-about-filmmaking, shot in the eighties on the sets of *BLUE VELVET* and ingeniously anticipating the present-day cult status of Lynch’s film), and all

the more distinctly to Maja’s later works (*GUARDIAN OF THE FRONTIER*, *CHILD IN TIME*), in which we find ourselves virtually swimming through rich soundscapes and imagery. Of course, there are also plenty of differences between the filmmaking styles of Peter and Maja, which fortunately appear just as instructive as all the aforementioned similarities. Maja’s films, always more firmly rooted in the

notions of documentary or fiction, are generally fuelled by a strong (always healthy) political agenda and are sharply focused on a treated subject: in each film Maja immediately indicates the borders (never limitations) of her interest and openly exposes her biases. In many of Peter’s films – regularly dedicated to Peter’s intimate passions such as music (Damo Suzuki, Lee “Scratch” Perry, Gary Lucas), cinema (David Lynch, Maja’s films) and travelling (Siberia, Japan, America) – it often seems as if the director is suffering from an acute short-attention-span syndrome. His gaze and his thoughts are constantly in motion, every image representing – apart from its principle nature – also a trace of an anguished attempt to stop the passage of time, a craving, permanently condemned to failure, to reveal the deepest secrets and truly understand each moment in all its wealth. However, the end result is never an unreflected chaos,

der Oberfläche von Peters Filmen lauern und schließlich immer eine Einheit bilden; auch wenn diese „Einheit“ meistens „lediglich“ ein emotionaler Geisteszustand ist – ein Versuch, authentische Erfahrung mit reinen und inhärenten filmischen Mitteln zu beschreiben – und weder sachliche Information noch rationaler Kommentar.

Ein wunderbares Beispiel dieser „Strategie der Ruhelosigkeit“ findet sich in Peters Dokumentarfilm *DDR – OHNE TITEL*, auf den ersten Blick ein herkömmliches Roadmovie über die ehemalige DDR, das wenige Wochen nach dem Fall der Berliner Mauer gedreht wurde. Während einer langsamen Fahrt über einen verlassenem Platz einer tristen Kleinstadt schwenkt Peters Kamera wie zufällig nach unten und blickt kurz auf die Straße, die schnell vorbeischießt: die kleinen Granitquadrate flimmern und bilden fragile, schöne, sich ständig verändernde Formen und Muster. Was dann folgt (offensichtlich durch dieses kurze Abschweifen des Blicks inspiriert), ist eine ganze Aneinanderreihung ähnlicher Aufnahmen – von Ausbrüchen hypnotischer Musik begleitet – in denen all jene sozialen und gesellschaftlichen Untertöne verschwunden sind, die in der vorherigen Szene einer verlassenem halburbanen Landschaft vorherrschend waren. Die Passage, die wir jetzt betrachten, ähnelt vor allem Ausschnitten aus Filmen von Stan Brakhage (mit dem Unterschied, dass Peter diese schillernde Wirkung „natürlich“ erzielt, ohne das Material nachträglich zu bearbeiten). Im Bruchteil einer Sekunde vollziehen wir nicht nur eine vollkommen organische Verschiebung vom Objektiven zum Subjektiven, vom Konkreten zum Abstrakten, vom Historischen zum Persönlichen, sondern werden auch daran erinnert, dass das Politische und das Private nicht voneinander getrennt werden können.

Der Drang, der Maja und Peter auszeichnet, sich ständig visuelle Notizen zu machen – ihre Umgebung um jeden Preis aufzunehmen und zu reflektieren –, wird vielleicht am besten von Stepan Benda in einem kleinen Heft, das ihre gemeinsame Unternehmung *FOTO FILM 2001* (eine bewegende/bewegte Erforschung des Phänomens des statischen Bildes) begleitet, zusammengefasst: „Die Spiegelung und nicht die Form regiert die Welt. Diese erste, zu Ende geführte Handlung des Bewusstseins war zugleich die erste Produktion. Sie leitete eine ungeheure Kette von Freveltaten ein, die wir die Geschichte nennen. Und das Bild war immer dabei. Das Bild, diese fortwährende Verdoppelung dessen, was wir seit dem die Welt nennen, begleitet jede unserer Handlungen. Sie ist die Qual und der Trost der Erinnerung zugleich. Sie ist die Sucht des Bewusstseins nach der Materie, die Sucht des Nichts nach der Fortdauer und Fülle.“ Das logische Ergebnis dieser harmonischen Dreiecksbeziehung (Maja, Peter und die Kamera) ist eine ganze Reihe von Nachkommen: Obwohl beide noch jung sind, haben sie zusammen bereits mehr als fünfzig Filme unterschiedlicher Länge, Charakteristik und Anspruch geschaffen. Dementsprechend ist die von Crossing Europe gebotene Auswahl keineswegs vollständig, dennoch bietet sie eine einmalige Gelegenheit und mehr als nur eine kleine Kostprobe aus dem Schaffen unseres Crossing Europe Couples.

but a carefully composed assembly of various motives lurking beneath and above the surface of Peter's films and finally always forming a unity; even though on most occasions this "unity" is "nothing more" than an emotional state of mind – an attempt to describe real-life experience through purely and inherently filmic means – and not factual information or a rational comment.

A wonderful example of the described "strategy of restlessness" can be found in Peter's documentary *DDR – OHNE TITEL*, which at first glance appears to be an ordinary road movie about former East Germany shot only weeks after the fall of the Berlin wall. During a slow drive across the deserted square of a certain gloomy town, Peter's camera momentarily – in what seems to be a completely accidental gesture – slides down and catches a brief glimpse of the road below as it passes by at great speed, the small granite squares flickering and forming fragile, beautiful, ever-changing shapes and patterns. What follows (obviously inspired by this small slip of an eye) is a whole string of similar shots, accompanied by bursts of hypnotic music, totally cleansed of the immediate social undertones prevailing in the previous scene depicting the deserted half-urban landscape. More than anything else this passage that we are now witnessing resembles a strip from a Stan Brakhage film (the difference is only that Peter achieves the dazzling effect "naturally", without subsequent manipulations of the image). In a split-second we are offered not just a perfectly organic shift from objective to subjective, from concrete to abstract, from historical to personal, but a valuable reminder of the inseparable nature of the political and the intimate.

Maja and Peter's urge to constantly take visual notes – to record and reflect their surroundings at any cost – is perhaps best summarized in the words of Stepan Benda, printed in a small booklet accompanying their joint venture *FOTO FILM 2001* (a moving exploration into the phenomena of still image): "It is reflection and not form that rules the world. This first, finished act of consciousness was simultaneously the first production. It introduces an immense concatenation of outrages, which we call history. And the image has always accompanied it. The image, this perpetual duplication of what we have since then called the world, accompanies each of our actions. It is at once the torment and the comfort of remembering. It is the craving of consciousness for matter, the craving of the void for continuation and abundance." The natural outcome of this harmonious ménage à trois (Maja, Peter and camera) is a long line of offspring: even though both are still young, together they have made well over fifty films of various lengths, characters and ambitions. The selection offered at Crossing Europe is therefore far from comprehensive of course, but it nevertheless provides a unique opportunity and more than just a fair taste of our Crossing-Europe couple's film activities.



## Maja Weiss

Geboren 1965 in Novo Mesto (Slowenien). Studium an der Filmakademie Ljubljana (AGRFT) von 1984 bis 1988. Dreht mehrere Kurzfilme und mittellange Dokumentarfilme, die mit zahlreichen Auszeichnungen im In- und Ausland gewürdigt werden. Ihr erster (und bis jetzt einziger) abendfüllender Spielfilm *VARUH MEJE* (GUARDIAN OF THE FRONTIER, 2002) ist der erste slowenische Kinofilm, bei dem eine Frau Regie führte.

*VARUH MEJE* gewinnt den Manfred-Salzgeber-Preis als innovativster Film der Berlinale 2002. *CHILD IN TIME*, ihr neuester Kurzfilm, wird auf der Berlinale 2005 uraufgeführt. 1993 heiratet sie Peter Braatz; seitdem arbeiten sie gemeinsam an zahlreichen Filmen und haben zwei Kinder.

Born in 1965 in Novo Mesto (Slovenia). Studied at the Ljubljana film academy (AGRFT) between the years 1984 and 1988. Author of several short films and medium-length documentaries, which have received numerous awards at home and abroad. Her first (and so far the only) full-length feature film *VARUH MEJE* (GUARDIAN OF THE FRONTIER, 2002) is the first Slovenian theatrically released feature film to be directed by a woman.

*VARUH MEJE* won the Manfred Salzgeber Award as the most innovative film at the Berlinale 2002. *CHILD IN TIME*, her most recent short film, was officially entered in the competition of the Berlinale 2005. In 1993 Maja married Peter Braatz; since then they have collaborated on numerous films and have two children together.

### Director's Talk

mit Maja Weiss und Peter Braatz  
am Samstag, 30. April 2005, 15.00 Uhr  
im O.K. Mediendeck



## Peter Braatz (aka Harry Rag)

Geboren 1959 in Solingen (Deutschland). Zwischen 1982 und 1988 Studium an der Deutschen Film und Fernsehakademie Berlin (DFFB), arbeitet seitdem ausschließlich als freischaffender Produzent, Regisseur und Cutter für seine eigene Taris Filmproduktion und produziert zahlreiche kurze und mittellange Dokumentar- und Experimentalfilme. Seit 1977 ist er außerdem Sänger und Songwriter bei der deutschen Kultband S.Y.P.H. 1985 ist er Hospitant bei David Lynch für die Produktion von *BLUE VELVET* in Wilmington, USA; im darauf folgenden Jahr arbeitet er als 2. Unit-Regisseur bei Wim Wenders' *DER HIMMEL ÜBER BERLIN*. Außerdem arbeitet er leidenschaftlich als Fotograf. 1993 heiratet er Maja Weiss; seitdem arbeiten sie gemeinsam an zahlreichen Filmen und haben zwei Kinder.

Born in 1959 in Solingen (Germany). Between 1982 and 1988 Peter studied at the German Film and Television Academy in Berlin (DFFB) and has since worked strictly as a freelance producer, director and editor for his own Taris Filmproduction, producing a huge amount of short and medium-length documentaries and experimental films. Since 1977 he is also a singer and songwriter in the German cult band S.Y.P.H. In 1985 Peter was invited by David Lynch as a guest in the production of *BLUE VELVET* in Wilmington, USA.; the following year he worked as second-unit director of Wenders' *HIMMEL ÜBER BERLIN*. In 1993 Peter, also a passionate photographer, married Maja Weiss; since then they have collaborated on numerous films and have two children together.

### Concert

S.Y.P.H. live  
am Freitag, 29. April 2005, ab 22.00 Uhr  
im Kulturzentrum KAPU

MAJA WEISS  
Slowenien 1992

# FANT, POBRATIM SMRTI

## Boy – The Bloodbrother of Death

**Drehbuch** Gorazd Perko, Maja Weiss  
**Kamera** Bojan Kastelic  
**Schnitt** Sonja Peklenk  
**Mit** Anatolij Rižov

**Produktion**  
RTV Slovenija

**Weltvertrieb**  
RTV Slovenija

16mm, BetaSP/Farbe  
67 Minuten



Ein emotional erschütterndes Porträt der unerfüllten Kindheit Anatolij Rižovs, eines Jungen, gefangen zwischen dem Zustand seiner Heimatstadt Tschernobyl nach der Katastrophe und dem Belagerungszustand in Slowenien während des kurzen Unabhängigkeitskriegs, wo Anatolij die Sommerferien verbringt. Derzeit arbeitet Maja Weiss an einer Idee und der Finanzierung, um dieses Projekt mit *BOY - THE BLOODBROTHER OF LIFE* fortsetzen zu können, ein Porträt des inzwischen dreizehn Jahre älteren Anatolij.

An emotionally shattering portrait of the unfulfilled childhood of Anatolij Rižov, a boy caught in between the post-catastrophe condition of his home town Chernobyl and the state of siege in Slovenia during its brief war for independence, where Anatolij is spending summer holidays. Maja Weiss is currently working on an idea and collecting funds to continue this project with *BOY - THE BLOODBROTHER OF LIFE*, a portrait of Anatolij now thirteen years older.

MAJA WEISS  
Slowenien 1999

# CESTA BRATSTVA IN ENOTNOSTI

## The Road of Fraternity and Brotherhood

**Drehbuch** Maja Weiss

**Kamera** Maja Weiss, Ida Weiss

**Schnitt** Roman Sedmak

**Ton** Damijan Kunej

**Musik** S.Y.P.H., Ekaterina Velika, Azra,  
Zoran Predin, Idoli, Rambo Amadeus,  
Vlatko Stefanovski

**Mit** Maja Weiss, Ida Weiss, Ilinka Todorovski,  
Sonja Savič, Esma Redžepova, Abdulah Sidran,  
Vladimir Srebrov

**Produktion**

Bela Film in Koproduktion mit RTV Slovenija  
und finanzieller Unterstützung des Soros  
Documentary Fund, New York.

**Weltvertrieb**

Bela Film

BetaSP/4:3/Farbe  
104 Minuten



Dieser Dokumentarfilm aus der Ich-Perspektive gewährt Einblick in die erschreckenden und blutigen Ereignisse, die Mitteleuropa in den 90er-Jahren erschütterten, während die Filmemacherin jene Straße von Slowenien bis Mazedonien entlang fährt, die früher die ungleichen Staaten Jugoslawiens miteinander verband. Ein Film über die Erinnerung, den Hass, die Liebe und die Hoffnung.

This first-person documentary provides an inside look into the terrifying and bloody events that shook Central Europe in the 1990s, as the filmmaker takes a trip along the road that once united the disparate states of Yugoslavia, from Slovenia to Macedonia. A film about memory, hatred, love and hope.

MAJA WEISS  
Slowenien 2002

# VARUH MEJE

## Guardian of the Frontier

**Drehbuch** Brock Norman Brock,  
Zoran Hočevan, Maja Weiss

**Kamera** Bojan Kastelic

**Schnitt** Peter Braatz

**Ton** Hanna Preuss, Harry Rag

**Musik** Stewart Dunlop + Julian's Treatment,  
Chris & Carla, Psycho-Path, Miss.Bee, Affinity,  
Indust Bag, Anubian Lights, Belfegore

**Ausstattung** Pepi Sekulič

**Kostüm** Zvonka Makuc

**Mit** Iva Kranjc, Pia Zemljič, Tanja Potočnik,  
Jonas Žnidaršič, Gorazd Žilavec,  
Zvonimir Torjanac, Igor Koršič, Boris Ostan

### Produktion

Bela Film in Koproduktion Tavis Film, ZDF/  
arte, RTV Slovenija und finanzieller Unterstüt-  
zung von Filmski sklad Republike Slovenije

### Weltvertrieb

Filmski sklad Republike Slovenije

35mm/1:1.85/Farbe  
100 Minuten



Der erste von einer Regisseurin inszenierte slowenische Spielfilm. *GUARDIAN OF THE FRONTIER*, begleitet drei Studentinnen auf einer sommerlichen Kanureise. Ihre Fahrt die Kolpa hinunter wird zu einer Reise in die Angst, als sie entdecken, dass im Wald nicht nur die Grenze zwischen dem eher wohlhabenden Slowenien und dem vergleichsweise armen Kroatien verborgen ist, sondern auch die Grenze zwischen dem Erlaubten und dem Verbotenen, die vom selbst ernannten Wächter der Grenze bestimmt wird. Von da an befinden sich die Mädchen mitten in einer halluzinatorischen Mischung aus nationalistischen und persönlichen Leidenschaften.

The first Slovene narrative feature film directed by a woman, *GUARDIAN OF THE FRONTIER* follows three college girls on a summer canoe trip. As they travel down the Kolpa river, their trip becomes a journey into fear when they discover that the woods hide not only the border between the relatively affluent Slovenia and a downtrodden Croatia, but also the border between the permissible and the forbidden, and that it is the self-styled Guardian of the Frontier who draws the line. The girls find themselves in the midst of a hallucinatory combination of nationalist and personal passions.

MAJA WEISS  
Slowenien 1990

# VOLITE MENE, JA VAS MAM RAD

Vote Me, I Like You



16mm/BetaSP, Farbe, 38 Minuten

**Idee** Maja Weiss  
**Drehbuch** Helena Koder  
**Kamera** Bojan Kastelic  
**Schnitt** Sonja Peklenk  
**Ton** Zvone Sušinsky  
**Produktion** RTV Slovenija  
**Weltvertrieb** RTV Slovenija

Die Kurzdokumentation erzählt von Wahlen in der slowenischen Kleinstadt Metlika und liefert einen nostalgischen Rückblick auf die frühen 80er-Jahre, als die Zeitschrift „Razmerja“ (Beziehungen) noch in Metlika herausgegeben wurde und die örtliche Politik mit radikalen Beiträgen verstörte. Aus dem Razmerja-Kreis gingen auch „Luigi“ und Matjaž hervor, die einen ungewöhnlichen Angriff auf die Stadtverwaltung lancierten. „Luigi“ erklärte sich zum Bürgermeisterkandidat und Matjaž fungierte als seine Wahlkampfzentrale. Gemeinsam traten sie bei diversen Veranstaltungen und öffentlichen Feiern auf und führten ihre Wahlkampagne Jahre vor den ersten echten demokratischen Wahlen in Slowenien.

A short documentary about elections in the small Slovene town of Metlika and a nostalgic glance at the early eighties, when the magazine “Razmerja” (Relationships) was still being published in Metlika, upsetting the local political spirits with its radical articles. The Razmerja circle gave birth to „Luigi“ and Matjaž, who launched an original attack on the municipality. “Luigi” proclaimed himself a candidate for town mayor, and Matjaž served as his election headquarters. Together they appeared at various public parties and celebrations, carrying on their political campaign years before the actual first democratic elections in Slovenia.

MAJA WEISS  
Slowenien 1991

# BALKANSKI REVOLVERAŠI

Balkan Gunfighters



16mm, Farbe, 13 Minuten

**Drehbuch** Maja Weiss  
**Kamera** Rado Likon  
**Schnitt** Janez Bricelj  
**Mit** Dušan Sandak, Grega Čušin, Severdan Amiki, Gregor Bakovič  
**Produktion** AGRFT Ljubljana  
**Weltvertrieb** AGRFT Ljubljana

Satirische Reflexion darüber, was vielleicht die wahre Natur ethnischer Beziehungen auf der Balkanhalbinsel ausmacht. Ein in den Vorahnungen der traurigen Ereignisse, die diese Region kurz danach erschüttern sollten, prophetischer Film.

Der bekannteste und erfolgreichste Studentenfilm von Maja Weiss wurde mit dem Goldenen Metod Badjura-Preis beim 1. slowenischen Filmmarathon in Portorož, 1991, ausgezeichnet. Viktor-Preis (der wichtigste Medienpreis Sloweniens) für den besten Fernsehfilm.

Satirical reflection of what is perhaps the true nature of ethnic relationships on the Balkan peninsula. A prophetic film in its prediction of sad events which affected this region shortly afterward.

Maja Weiss' best known and most successful student film, won a Golden Metod Badjura award at the 1st Slovene Film Marathon in Portorož, 1991. Viktor award (Slovenia's most important media award) for best TV fiction.

MAJA WEISS  
Slowenien 1998

## ADRIAN



35mm, Farbe, 16 Minuten

**Drehbuch** Maja Weiss, Marinka Šimec  
Barbara Pušič

**Kamera** Bojan Kastelic

**Schnitt** Peter Braatz

**Mit** Zvezdana Mlakar, Sebastijan Cavazza,  
Timotej Majdič

**Produktion** Bindweed Soundvision

**Weltvertrieb** Filmski sklad

Der kleine Adrian verbringt mit seiner hübschen Mutter einen Strandurlaub an der Adria. Der Besitzer eines Motorbootes nimmt sie auf eine Spazierfahrt mit. Adrian spürt, dass sich der Mann für seine Mutter interessiert und wird eifersüchtig. Das Vertrauen in seine Mutter ist vorübergehend gestört, doch gleichzeitig ist Adrian um eine Erfahrung reicher geworden. Stolz sieht er selbst zum ersten Mal einem Mädchen hinterher. – Maja Weiss schildert die intensive Atmosphäre eines strahlenden Sommertages aus der Perspektive eines Kindes, das den ersten Schritt zur Abnabelung von seiner Mutter geht. Der schön fotografierte, poetisch-sinnliche Kurzfilm kommt ohne Dialoge aus.

Little Adrian spends a bathing holiday on the Adriatic Sea with his pretty mother. The owner of a motor boat takes them out for a spin. Adrian senses that the man is interested in his mother and becomes jealous. As the two of them go out on the sea without the boy, Adrian falls asleep on the beach and gets a sunburn. His trust in his mother is temporarily disrupted, yet at the same time Adrian has grown in experience. He proudly sees himself following a girl for the first time. The Slovenian director Maja Weiss describes the intense atmosphere of a hot summer day from the perspective of a child taking the first steps away from his mother to become independent. The beautifully photographed, poetically sensuous short film works without dialogue.

MAJA WEISS  
Slowenien 2004

## CHILD IN TIME



35mm, Farbe, 16 Minuten

**Drehbuch** Maja Weiss

**Kamera** Bojan Kastelic

**Schnitt** Peter Braatz

**Musik** Chris Eckman, Deep Purple

**Mit** Anja Vodušek, Gregor Potočnik, Polona  
Juh, Peter Musevski, Metod Pevec

**Produktion** Bela film

**Weltvertrieb** Filmski sklad

Ana (5) und Peter (7) fahren mit den Eltern im Auto nach Hause. Der Vater ist betrunken und streitet heftig mit der Mutter. Aus Angst vor der zunehmenden Wut des Vaters flüchten Ana und Peter aus dem Auto und verstecken sich in einer nahe gelegenen Kirche. Der Priester schließt abends die Kirche ab, und Ana und Peter sind im Dunkeln eingeschlossen, umgeben von Fresken, die Himmel und Hölle, Bilder menschlicher Tragödien, Leben und Tod darstellen. Ein „Barock'n'Roll“-Film über ein Kind, das in einer Zeit des Sozialismus, des Katholizismus und der Rockmusik gefangen ist. Ein Film, in dem es um die Familie, den Staat und das spirituelle Universum geht, um Kriege in der menschlichen Kommunikation, um Flucht und um die Liebe.

Ana and Peter escape from their family's car and seek refuge from their drunk father's growing anger in a nearby church. Not knowing that there are children inside, the priest locks the church in the evening.

A baroque'n'roll film about a child, trapped in a time of Socialism, Catholicism and rock music. A film about family, state and spiritual universe, about wars in human communication, about escape and love.

HARRY RAG  
Deutschland/Russische Föderation 1991-93

# TRANS / ТРАНС

**Drehbuch** Harry Rag  
**Kamera** Frank-Guido Blasberg  
**2. Kamera** Stepan Benda  
**Schnitt** Harry Rag  
**Ton** Drago Hari  
**Musik** Stewart Dunlop + Chrislo Haas, Uwe Jahnke, VOOV, Rausch, Phew, ...

**Mit** Svenja Pages

**Produktion**  
Taris Filmproduktion

**Weltvertrieb**  
Taris Filmproduktion

16mm/Farbe und Schwarzweiß  
95 Minuten



Eine hypnotische, tranceartige Reise durch die Einöde der ehemaligen Sowjetunion mit der berühmten Transsibirischen Eisenbahn.

Im Treatment sprach ich einfach nur darüber, dass ich einen Film machen möchte über die Reise eines Menschen irgendwohin. Er weiß nicht, was ihn erwartet, und während er die Reise macht, fängt er an darüber nachzudenken, was hinter ihm liegt, was vor ihm liegt, und er denkt über solche Begriffe nach wie Energie, Zeit, Bewegung, aber auch Erinnerung. Das alles anhand dieser längsten Eisenbahnreise der Welt, die schnurstracks fast 10.000 Kilometer in eine Richtung verläuft. [...] Bevor ich losgefahren bin, war klar, dass die Person, selbst, wenn sie überhaupt nicht vorhanden und es nur die Kamera ist, die aus dem Fenster guckt, dass sie persönliche Erinnerungen hat, die sich mit ihrem Blick vermischen und da auf einmal auftauchen. Wenn du stundenlang auf die Bäume guckst, denkst du an irgendwas, es kommen wieder Sachen hoch, die du einmal gesehen hast. (Peter Braatz)

Als wir im „Trans“ per Eisenbahn durch den eurasischen Kontinent rasten, hatte ich nach einigen Tagen das Gefühl, dass sich über unserem in Entstehung begriffenen Film eine sonderbare Einheit einstellt. Der Körper hat sich auf die Zugbewegungen eingestellt und das Arbeiten mit der Kamera und den Lampen wurde von ihnen bestimmt. (Stepan Benda, Kameramann)

Hypnotic, trance-like journey through the wastelands of the former Soviet Union on board the famous Transsiberia Express train. "One of the most beautiful and best documentary films I have ever seen!" (Maja Weiss)

PETER BRAATZ  
Deutschland 1983

## FUTURE DAYS

U-Matic von Betamax/BetaSP, Farbe, 16 Min.

**Drehbuch** Peter Braatz, Stefanie de Jong

**Kamera** Peter Braatz, Stefanie de Jong

**Schnitt** Peter Braatz

**Musik** CAN, Gottfried Böttger & Lonzo Westphal, Chris Barber

**Weltvertrieb** Taris Filmproduktion

Ein Hochzeitsgeschenk, an einem Tag gedreht, an einem anderen geschnitten – ein klassischer No-Budget-Film.

Der Film hat am Schluss dieses Stück „Petit fleur“ von Chris Barber, und die Braut sitzt und spielt ganz nervös mit ihren Fingern herum und macht das im Rhythmus von der Musik. Das passt einfach irrsinnig gut zusammen, und die Aufnahme ist ungeschnitten. Dass über eine lange Strecke eine Synchronität entsteht, die vorher nicht geplant war, hat mich selber fasziniert. Auch beim Opening, wie der Rhythmus der Music von CAN einsetzt, kommen Autos ins Bild, das ganze Bild füllt sich. (Peter Braatz)

A wedding present, shot on one day, edited the next – a “classical” no-budget-movie.

At the end of the film there is this piece “Petit fleur” by Chris Barber on the soundtrack, and the bride sits there nervously playing with her fingers in rhythm with the music. That fits incredibly well – and the whole sequence is unedited. It fascinated me that a synchronicity emerged over a longer period of time that was not pre-planned. In the beginning of the film, too, as the rhythm of the music of CAN sets in, cars start to crowd the image. (Peter Braatz)

HARRY RAG  
Deutschland 1985-87

## DER WUNDERBARE MANDARIN



16mm, s/w und Farbe, 18 Minuten

**Drehbuch & Schnitt** Harry Rag

**Kamera** Wolfgang Becker, Stepan Benda, Rainer Bellenbaum, Harry Rag

**Musik** Béla Bartók, Der Wunderbare Mandarin

**Mit** Mike Hentz, Andrea Jaenicke, Campino, Frieder Butzmann, Trini Timpop, Uwe Jahnke, Rainer Bellenbaum

**Produktion & Vertrieb** DFFB

DER WUNDERBARE MANDARIN ist vielleicht Harry Rags raffiniertester Film; eine genau konstruierte Symphonie der Bilder im Zusammenspiel mit der Ready-made-Symphonie des Klangs; aus der Vermischung der beiden Ebenen entsteht die durchdringende Wirkung reinen Kinos.

Zu dem Zeitpunkt, als ich den MANDARIN drehen wollte, so '83, kamen gerade MTV in Berlin raus und Videoclips, und ich dachte, das wäre schon eine ziemlich verrückte Sache, eine Art Videoclip zu einer klassischen Musik zu machen. Das sollte der Abschluss des Arbeitens von Bildern auf Musik sein und das Größte. Das Optimum wäre das Bebildern eines klassischen Werks. Ich habe auf Super-8 gedreht, das wurde dann auf 16mm aufgeblasen und bekam dadurch einen extremen S/W-Charakter. Es gibt gar kein Grau in dem Film. Durch Handkamera und bewegtes Licht, wenig Licht, entstehen diese Zwischenräume, und ich hab dann versucht, dass da soviel vibriert, dass ich ein wenig von der Spannung dieser klassischen Musik hinkriege. (Harry Rag)

DER WUNDERBARE MANDARIN is perhaps Harry Rag's most accomplished achievement: a meticulously constructed symphony of images, playing against the ready-made symphony of sound; both layers blend into a sublime effect of pure cinema.

PETER BRAATZ  
Deutschland/USA 1985-88

## NO FRANK IN LUMBERTON



16mm/BetaSP, S/W und Farbe, 57 Minuten

**Drehbuch** Peter Braatz

**Kamera** Harry Rag, Frank-Guido Blasberg

**Schnitt** Harry Rag

**Ton** Frank Behnke

**Musik** Harry Rag, Stefan Wood, Uwe Jahnke, VOOV, Jojo Wolter, David Lynch

**Mit** Dennis Hopper u.v.a.

**Prod** Peter Braatz Filmproduktion mit ZDF

Experimenteller Dokumentarfilm, der an den Sets von BLUE VELVET gedreht wurde und auf geniale Weise den heutigen Kultstatus von David Lynchs Film vorwegnahm. Der vielleicht ungewöhnlichste Film-über-das-Filmemachen bietet statt herkömmlichen Hinter-den-Kulissen-Infos, Interviews und Anekdoten eine äußerst subjektive, fragmentierte und surrealistische Annäherung an die Kunst und Magie des Filmemachens.

Anfangs war die Idee, so eine Art sehr persönlichen Essay-Film zu machen, zu dem ich selber einen Text spreche und darüber nachdenke, was David Lynch für mich bedeutet. Es sollte mehr über die sprachliche Ebene ablaufen. Wir haben dann aber die Tonspur vorher gemacht. Ich hatte das ganze Rohmaterial aufgelistet und anhand der Bilderdramaturgie entwickelten wir eben dieses komische Gebilde von 60 Minuten Sound. (Peter Braatz)

An experimental documentary shot on the sets of David Lynch's film BLUE VELVET, ingeniously anticipating VELVET's present-day cult status. Perhaps the most unusual film-about-filmmaking, which instead of the usual behind-the-scenes facts, interviews and anecdotes offers a highly personal, fragmented and surrealistic account of the art and magic of movie making.

HARRY RAG  
Deutschland 1990

## DDR – OHNE TITEL



16mm, Farbe, 60 Minuten

**Drehbuch & Schnitt** Harry Rag

**Assistent** Drago Hari

**Kamera** Frank-Guido Blasberg

**Ton** Jürgen Wolter

**Musik** Stewart Dunlop

**Produktion** Taris Filmproduktion

**Weltvertrieb** Inter-Nationes

Kurz nach dem Fall der Berliner Mauer reiste Harry Rag durch die ehemalige DDR, wobei er sich mit den Veränderungen auseinandersetzte, die sich möglicherweise in den Seelen der Menschen, in der Architektur und den Landschaften, die ihm unterwegs begegneten, vollzogen hatten – oder vielleicht auch nicht. Ein Roadmovie, das von einer seltsamen Mischung aus Persönlichem und Politischem geprägt ist.

Diese Bahnhöfe in TRANS, die Landschaften in DDR - OHNE TITEL, dieses metallische Klangbild in TITANICA, die wackelnde Blume in DER BAUER IM PARKDECK ..., es könnte alles aus meinem Traum sein, oder Ihrem, oder seinem ... Entweder war es schon da und ist wiedergefunden worden, oder es hat es nie gegeben und es war schön, es kurz gesehen zu haben: bei Peter Braatz geht es um Bilder. Das macht die Stärke seiner Filme aus: Bilder der Bilder wegen schaffen und sie dann ins Kino bringen. (Frank Behnke)

Shortly after the fall of the Berlin wall, Harry Rag took a trip across former East Germany, analysing and pondering on the change, which might or might not have occurred in the souls of people, architecture and landscapes that he encounters along the way. A road movie marked by a curious mixture of the intimate and the political.

PETER BRAATZ  
Deutschland/Schweiz 1995

## ICH SENDE AUS DEM ALL

I'm transmitting from the universe



16mm/BetaSP, Farbe, 30 Minuten

**Drehbuch** Peter Braatz

**Kamera** Patricia Scheller

**Ton** Jojo Wolter, Drago Hari

**Schnitt** Harry Rag

**Musik** Lee "Scratch" Perry

**Mit** Lee "Scratch" Perry

**Produktion** Taris Filmproduktion

**Weltvertrieb** Taris Filmproduktion

Ein ungewöhnliches dokumentarisches Porträt des Musikgenies Lee "Scratch" Perry; der Produzent, Mixologe und Songwriter brachte Bob Marley international heraus; er ist Miterfinder und -gestalter des Dubsounds, durch ihn wurde Reggae zu einem derart lebendigen Bestandteil der Popwelt. Lee "Scratch" Perry eröffnet uns einige seiner persönlichsten Überlegungen in Bezug auf Gott und die Welt; darüber hinaus sehen wir ihn in höchst ungewöhnlichen Umgebungen spielen.

An unusual documentary portrait of the musical genius Lee "Scratch" Perry; a producer, mixologist, and songwriter, who brought Bob Marley to international attention; co-invented and helped shape the sound of dub and made reggae music such a powerful part of the pop music world. Lee "Scratch" Perry shares with us some of his most intimate thoughts and ruminations on the world at large; we also see him performing in most unusual environments.

MAJA WEISS, PETER BRAATZ  
Slowenien 1996

## FOTO FILM 2001



16mm/BetaSP, Farbe, 60 Minuten

**Drehbuch** Maja Weiss, Peter Braatz

**Kamera** Stepan Benda

**Schnitt** Sonja Peklenk

**Musik** Stewart Dunlop

**Mit** Sophie Braatz, Anton Demšar, Neca Falk, Diego Andres Gomez, Žiga Koritnik, Thomas Struth, Wim Wenders, u.v.a.

**Produktion** RTV Slovenija

**Weltvertrieb** Taris Filmproduktion

Ziel dieses Dokumentarfilms, einer der wenigen von Peter und Maja in gemeinsamer Regie gedrehten, ist der Versuch einer Auseinandersetzung mit dem Phänomen der Fotografie. Dazu werden eine Vielzahl an weltberühmten KünstlerInnen interviewt, die hauptsächlich (oder auch) FotografInnen sind, deren Leben von der Leidenschaft für das Standbild geprägt wird. Der Ansatz der zwei Filmschaffenden ist zugleich poetisch und präzise, intim und wissenschaftlich, und thematisiert die historischen Aspekte der Kunstfotografie wie auch die unmittelbaren – rationalen sowie emotionellen – Auswirkungen davon auf die heutige Welt.

The purpose of this documentary film, one of the few which Peter and Maja co-signed as directors, is an attempt to analyze and explore the phenomenon of photography. Maja and Peter do so by interviewing a large number of world famous artists, mostly (or also) photographers, whose lives are deeply marked by their passion for still image. The filmmakers' approach is both poetic and precise, intimate and scientific, dealing both with historical aspects of photographic art and its immediate – rational and emotional – impacts on the world today.

HARRY RAG  
Slowenien 1997

## SEX PISTOLS, WELCOME HOME



16mm/BetaSP, Farbe, 25 Minuten

**Drehbuch** Harry Rag

**Kamera** Bojan Kastelic, Žiga Koritnik

**Fotografie** Žiga Koritnik

**Schnitt** Vesna Nikolovska Kržičnik

**Musik** Sex Pistols

**Mit** Sex Pistols

**Produktion** RTV Slovenija

**Weltvertrieb** Taris + RTV Slovenija

Am 9. Juni 1996 spielten die legendären Sex Pistols ein Konzert in Ljubljana. Fast zwanzig Jahre nach ihrem großen Durchbruch trat eine der einflussreichsten Rockbands der Musikgeschichte wieder auf die Bühne.

Ich hab es ja nahtlos von der Musik zum Film übergehen lassen. Erst ist das jahrelang parallel gelaufen, dann habe ich die Musik in meine Filme eingebaut oder Filme über die Musik gemacht. Sowohl über andere als auch über S.Y.P.H. Das ging alles Hand in Hand. Musiker von S.Y.P.H. haben auch Filmmusiken für mich gemacht. Die Haltung, die hinter den Filmen steckte, war dieselbe, die ich bei der Musik hatte. Ich habe Filme über Damo Suzuki, Lee Perry oder die Sex Pistols gedreht, Musikerporträts oder Videoclips, wo ich also im Grunde genommen weiterhin in diesem Gebiet arbeite. (Harry Rag)

On the 9th of June 1996, the legendary Sex Pistols played a concert in Ljubljana. Almost twenty years after their big breakthrough, one of the most influential rock bands in the history of music appeared on stage again.

PETER BRAATZ  
Slowenien 1998

## GARY LUCAS & GOLEM



BetaSP, Farbe, 30 Minuten

**Drehbuch** Peter Braatz

**Kamera** Žiga Koritnik

**Schnitt** Tone Šturm

**Musik** Gary Lucas

**Mit** Gary Lucas

**Produktion** RTV Slovenija

**Weltvertrieb** Taris + RTV Slovenija

Im Jänner 1998 begleitete der amerikanische Gitarrist Gary Lucas in der Slovenska kinoteka (Slowenisches Filmmuseum) in Ljubljana den klassischen deutschen Stummfilm GOLEM mit Livemusik. Danach setzte Lucas – der für seine Zusammenarbeit mit berühmten MusikerInnen wie Capt. Beefheart, Lou Reed, Patti Smith, Iggy Pop, Leonard Bernstein, Jeff Buckley und vielen anderen bekannt ist – den Abend mit einem Solokonzert fort. Durch den Film von Peter Braatz hören und sehen wir seinen Soundtrack zum Stummfilm, dazu gibt es ein spannendes Interview mit dem legendären Musiker.

In January 1998 American guitarist Gary Lucas performed in Slovenska kinoteka (Slovene cinematheque) in Ljubljana, accompanying the German silent classic GOLEM with his live music. After the screening finished, Gary Lucas – who is perhaps most known for his collaborations with famous musicians such as Capt. Beefheart, Lou Reed, Patti Smith, Iggy Pop, Leonard Bernstein, Jeff Buckley and many more – continued with a solo concert. Peter Braatz's film allows us to hear and see Gary's silent film soundtrack and offers an interesting interview with the legendary musician.

HARRY RAG

# KURZFILME / SHORT FILMS

## Lametta

Deutschland 1982, 16mm, Farbe, 4 Min.

**Regie, Drehbuch, Kamera, Schnitt** Harry Rag

**Musik** SYPH

**Produktion & Kopie** DFFB

Mein allererster Film auf Filmmaterial:  
4 gleich geschaltete Fernseher.  
Ein Statement über Filmemachen,  
Tagespolitik, Medien und Faschismus.

My very first film on film material, filming  
4 TV sets in sync. A statement about film-  
making, daily politics, media and fascism.

## It's Nice

Deutschland 1982, 16mm, Farbe, 2 Min.

**Regie, Drehbuch, Kamera, Schnitt** Harry Rag

**Musik** René Challan

**Produktion** Pure Freude

**Kopie** Taris Filmproduktion

Im Fernsehen ein Frauenkörper wie eine  
Werbung für die heiße Wüste.

A woman's body on TV like a hot desert  
commercial.

## Clean City

Deutschland 1982, 16mm, Farbe, 17 Sek.

**Regie, Drehbuch, Kamera, Schnitt** Harry Rag

**Musik** SYPH

**Produktion** Pure Freude

**Kopie** Taris Filmproduktion

Architektur und Terrorismus,  
Gefängnis und Fernsehen.

Architecture and terrorism, prison and TV.

## My Last Blues

Deutschland 1983, Super-8

auf 16mm Blow up, S/W, 2 Min.

**Regie, Drehbuch, Kamera, Schnitt** Harry Rag

**Musik** Can

**Produktion** Pure Freude

**Kopie** Taris Filmproduktion

Ein junger Mann zieht in eine völlig  
heruntergekommene Wohnung ein.

A young man moves into a completely  
derelict flat.

## Der Bauer im Parkdeck

Deutschland 1983, 35mm, 1:1.85

Farbe und S/W, 3 Min.

**Regie, Drehbuch, Schnitt** Harry Rag

**Kamera** Frank-Guido Blasberg

**Musik** SYPH

**Mit** Harry Rag

**Produktion & Kopie** DFFB

Ein Bauer fährt betrunken in die Stadt und  
verirrt sich auf einem Parkdeck.  
(David Lynch gewidmet)

A farmer drives drunken to the city and  
gets lost on a parking-level.  
(dedicated to David Lynch)

## Old Man River

Deutschland 1984, 16mm, S/W, 3 Min.

**Regie, Drehbuch, Schnitt** Harry Rag

**Kamera** Peter Eisenstein, Wolfgang Becker,  
Harry Rag

**Musik** Roedelius, Jim Croce

**Produktion** Pure Freude

**Kopie** Taris Filmproduktion

Kleines Porträt des langjährigen Leiters  
der Deutschen Filmakademie,  
Dr. Heinz Rathsack

A small portrait of Dr. Heinz Rathsack,  
director of the German Film Academy for  
many years.

## Fire Work

Deutschland 1984, 16mm, S/W, 4 Min.

**Regie, Drehbuch, Kamera, Schnitt** Harry Rag

**Musik** Béla Bartók

**Produktion** Pure Freude

**Kopie** Taris Filmproduktion

Ein Tag mit Feuerwerk vor dem  
Deutschen Reichstag.

The day with fireworks in front of the  
German Reichstag.

## M/S

Deutschland 1984, 16mm, S/W, 7 Min.

**Regie, Drehbuch, Schnitt** Harry Rag

**Kamera** Wolfgang Becker, Peter Eisenstein,  
Harry Rag

**Musik** Uwe Jahnke, Harry Rag

**Mit** Ute Reichow, Harry Rag

**Produktion & Kopie** DFFB

Das Mädchen will einfach tanzen, der  
Junge glaubt, dass Tanzmusik bestimmend  
ist.

The girl just wants to dance, the boy be-  
lieves that dance music is determining.

## Titanica

D 1988, 35mm, CinemaScope,

Farbe & S/W, 10 Min.

**Regie, Drehbuch, Schnitt** Harry Rag

**Kamera** Frank-Guido Blasberg

**Musik** Christian Graupner, Harry Rag

**Erzähler** Blixa Bargeld

**Produktion & Kopie** DFFB

Als die riesige Stahlfabrik im deutschen  
Rheinhausen geschlossen werden soll,  
streiken die Arbeiter.

As the huge steelworks of Rheinhausen,  
Germany, is supposed to be shut down,  
the workers go on strike; like a gigantic  
ghost the factory still breathes.

## La Belle Electrique

Deutschland 1992, 16mm, S/W, 3 Min.

**Regie, Drehbuch, Kamera, Schnitt** Harry Rag

**Musik** Eric Satie (La belle excentrique)

**Produktion & Kopie** Taris Filmproduktion

Der letzte Einkaufstag vor Weihnachten.

On the last shopping day before Christmas.

## Bildzeit

Deutschland 1995, 35mm, Cinemascope,  
Dolby Stereo, Farbe, 14 Min.

**Regie, Drehbuch, Schnitt** Harry Rag

**Kamera** Stepan Benda, Frank Müller

**Musik** Stewart Dunlop

performed by Kim Eustice

**Produktion & Kopie** Taris Filmproduktion

Die Fortsetzung von TITANICA sieben Jahre  
später; Zeit als Bild.

The continuation of TITANICA seven years  
later, time as image.

## Der Mondin Glanz

Deutschland 1995, 35mm, Cinemascope,  
Dolby Stereo, S/W, 5 Min.

**Regie, Drehbuch** Harry Rag

**Kamera** Stepan Benda

**Schnitt** Petra Heymann

**Mit** Blixia Bargeld, Jennifer Minetti

**Produktion & Kopie** Taris Filmproduktion

In einer weit entfernten Zeit treffen  
zwei Zeitreisende einander  
und nehmen Kontakt auf.

Far away from now a young traveller in  
time meets an older one, they communi-  
cate.

## Nevsky Melody

Deutschland 1995

Super-8 auf 35mm Blow up, S/W, 9 Min.

**Regie, Drehbuch, Kamera, Schnitt** Harry Rag

**Musik** W. Noise

**Produktion & Kopie** Taris Filmproduktion

Tausende Einzelbildaufnahmen des  
Nevski Prospektes in St. Petersburg.

Thousands of single-shot images of the  
Nevski Prospect in St. Petersburg.

## Ghost Riders in the Sky

Slowenien 2000, 16mm, 1:1.37, Farbe, 5 Min.

**Regie, Drehbuch, Schnitt** Harry Rag

**Kamera** Frank-Guido Blasberg, Stepan Benda

**Musik** Scatman Crothers

**Produktion & Kopie** Taris Filmproduktion

Kratzer auf der Platte, Kratzer am Himmel.  
Krieg auf dem Bildschirm, Elektrizität in  
der Szene.

Scratches on the record, scratches in the  
sky. War on the screen, electricity in the  
scene.

## Steklarski Blues

Slo 2001, 35mm, 1:1.37, S/W & Farbe, 13 Min.

**Regie, Drehbuch** Harry Rag

**Kamera** Žiga Koritnik

**Schnitt** Harry Rag, Matjaž Jankovič

**Musik** Uwe Jahnke

**Mit** Gordana Mohor, Petra Bauman

**Produktion** Bela Film // **Kopie** Filmski sklad

Arbeiter und Maschinen, Dampf, Lärm und  
Schweiß – die Fabrik pulsiert, während die  
Glasprinzessin weiterzieht.

Workers and machinery, steam, noise and  
sweat, the factory is pumping while the  
princess of glass travels on.



Titanica



Der Mondin Glanz



Nevsky Melody



Steklarski Blues



## Maja Weiss

Filmografie (Auswahl)

- 1984 Mačje pokopališče
- 1986 Mali Rus
- 1987 Dež
- 1990 Volite mene, ja vas mam rad  
(Vote Me, I like you)
- 1991 Balkanski revolveraši  
(Balkan Gunfighters)
- 1992 Fant, pobratim smrti  
(Boy: A Blood Brother of Death)
- 1993 Vaški učitelj  
(Village Teacher)
- 1994 Na poti nazaj  
(Auf dem Weg zurück)
- 1995 Trst na meji  
(Trieste on the border)
- 1996 Foto Film 2001
- 1998 Adrian
- 1999 Cesta bratstva in enotnosti  
(The Road of Fraternity and Unity)
- 2000 Nuba, čisti ljudje  
(Nuba, Pure People)
- 2002 Varuh meje  
(Guardian of the Frontier)
- 2003 Novi svet
- 2004 Pod Prešernovo glavo  
Katarina aus Slowenien
- 2004 Child in Time
- 2005 Neznosna lahkost fotografiranja

## Peter Braatz (aka Harry Rag)

Filmografie (Auswahl)

- 1979 Eine Freiheit
- 1980 Wiener Arbeitsband I und II
- 1981 Slumberland GmbH
- 1982 Lametta
- 1983 Der Bauer im Parkdeck
- 1984 Old Man River
- 1985 Der Wunderbare Mandarin
- 1987 No Frank in Lumberton
- 1988 Titanica
- 1989 Note on a Note
- 1990 DDR – ohne Titel
- 1991 Berlinade
- 1992 La Belle Electricque
- 1993 Trans
- 1993 Auf dem Weg zurück
- 1994 Nevsky Melody
- 1995 Ich sende aus dem All
- 1996 Foto Film 2001
- 1996 Sex Pistols, Welcome Home
- 1998 Gary Lucas & Golem
- 1998 Deutschland von Aussen
- 1999 Motorkult
- 1999 Over the air
- 1999 The Staircase Mystery
- 2000 Ghost Riders in the Sky
- 2001 Steklarski Blues
- 2002 Over the sun, under the moon
- 2003 The making of "Varuh Meje"
- 2004 Musik fliegt in der Luft

## Kopienkontakte // Print sources

### Bela Film

Beljaška 32  
1000 Ljubljana  
Slowenien  
T +386 1 5132557  
F +386 1 5132557  
ida.belafilm@siol.net

### DFFB

Potsdamer Straße 2  
10785 Berlin  
Deutschland  
T +49 30 25759 0  
F +49 30 25759 161  
info@dffb.de  
www.dffb.de

### Filmski sklad RS

Miklošičeva 38  
1000 Ljubljana  
Slowenien  
T +386 1 4312056  
F +386 1 430 6250  
info@film-sklad.si  
www.film-sklad.si

### Taris Filmproduktion

Peter Braatz  
Gutenbergstr. 3  
42659 Solingen  
Deutschland  
T +49 212 42196  
F +49 212 47581  
peter.braatz@siol.net

### RTV Slovenija

Kolodvorska 2-4  
1000 Ljubljana  
Slowenien  
suzana.prosenc@rtvslo.si  
www.rtvsllo.si